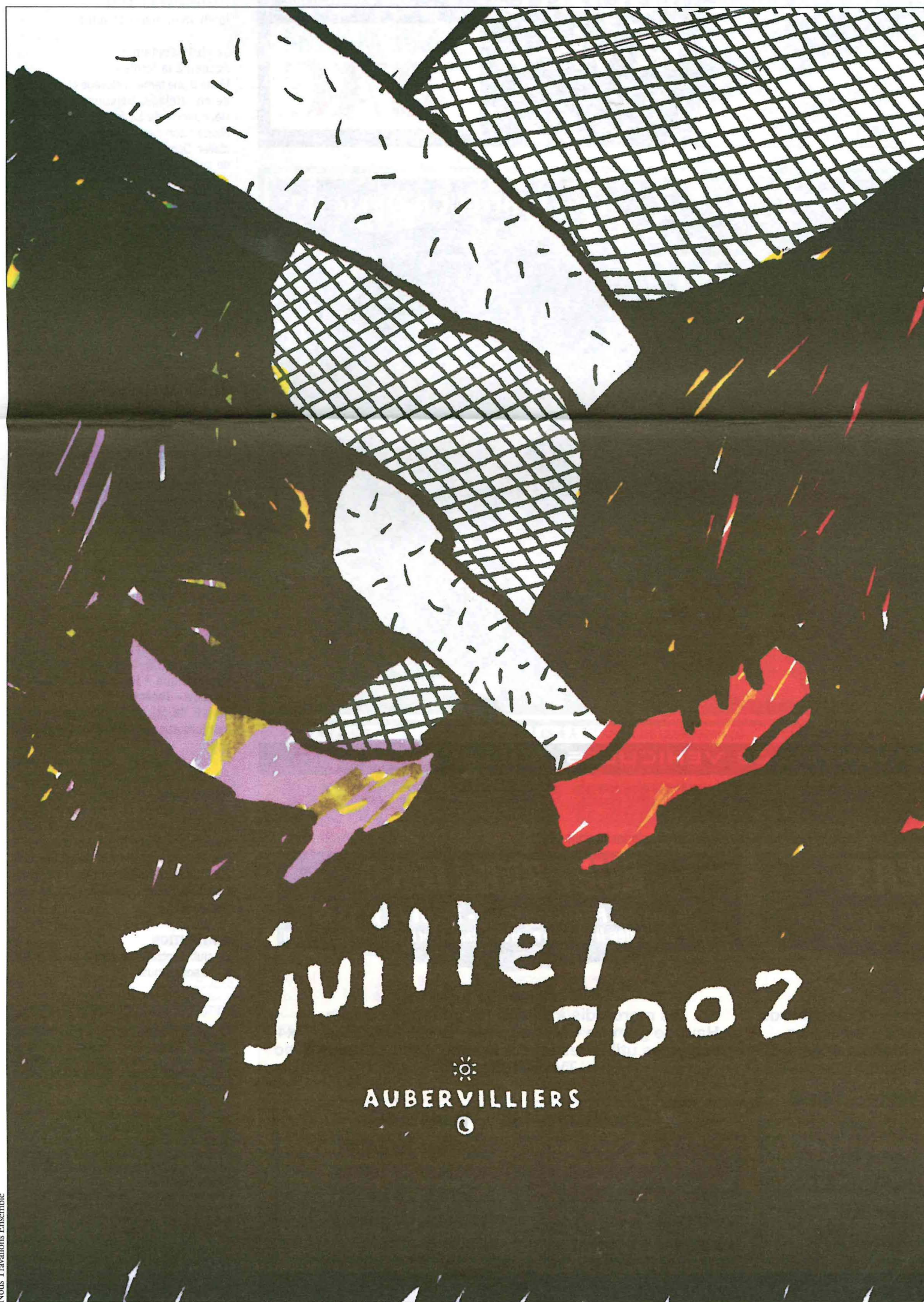


FÊTE NATIONALE ● SAMEDI 13 JUILLET SUR LE PARKING DU CENTRE NAUTIQUE

Samedi soir on va danser !



Bal, animations,
feu d'artifice,
sur le parking
de la piscine
à partir
de 19 heures.
(P. 6)

● FESTIVAL

Contenbus

Rendez-vous
dimanche 7 juillet,
spectacle de contes,
repas et fête pour
clôturer le festival.
(P. 4)

● CET ÉTÉ

Vive les vacances

Le programme varié
de l'été promet
deux mois actifs aux
enfants et aux jeunes
de tout âge. (P. 3)





Juillet et Août ATAC

**vous
facilite
la vie**

ATAC C'est un vrai plaisir

Profitez de notre Carte de fidélité



55, rue de la
Commune de Paris,
Aubervilliers
Ouvert du lundi au
samedi 8 h 30 - 20 h
Dimanche matin
9 h - 12 h 30

**Super Marché
ATAC**

**MARMON
SPORTS**

DISTRIBUTEUR OFFICIEL

UMBRO

73, av. Jean-Jaurès
AUBERVILLIERS
(métro 4 chemins)
01 43 52 34 06

CALENDRIER DES VENTES DE VÉHICULES JUILLET/AOÛT

3000 VÉHICULES AUX ENCHERES CHAQUE MOIS

après liquidation, gages et leasing, LLD, réforme professionnelle dont CEE.

GENNEVILLIERS

63, rue Henri Vuillemin (92230) - Tél. 01 41 11 51 51
Pont de Gennevilliers, Tour d'Asnières, (RER ligne C Grésillons)

300 véhicules

- Utilitaires légers judiciaires • Fourgons • Poids lourds
- Motos • Petits prix • Non-tournants • Véhicules récents avec TVA exportation • 4x4 • Monospaces, etc.

Expo > 9h - Vente > 14h30

jeudi 4 juillet V.T.
jeudi 11 juillet V.U.
jeudi 25 juillet V.U.-V.T.
jeudi 1^{er} août V.U.
vendredi 30 août V.T.

AUBERVILLIERS

30, rue des Fillettes (93300) - Tél. 01 48 11 15 15
Drouot Véhicules II - Entre la Porte de la Chapelle et le Grand Stade (bus 139)

150 véhicules

- les mercredis à 17 h et les vendredis à 17 h
- Haut de gamme • Monocorps • Breaks • Motos • 4x4
- Véhicules utilitaires légers France, CEE, certains avec TVA récupérable.

Exposition > 14h - Vente > 16h

mercredi 3 juillet
vendredi 5 juillet
mercredi 10 juillet
vendredi 12 juillet
mercredi 17 juillet

vendredi 19 juillet
mercredi 24 juillet
vendredi 26 juillet
mercredi 31 juillet
vendredi 2 août



**Artus
Associés**

Service Auto dirigé
par Maître F. Gridel
www.fgasa.com

LISTE GRATUITE PAR FAX AUTOMATIQUE AU 01 48 11 15 11

Préretraités et retraités

• SORTIES DU MOIS DE SEPTEMBRE

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés (marche, station debout, escaliers...) et la fatigue que peuvent engendrer les sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :

- * facile
- ** quelques difficultés
- *** difficile

Jeudi 12 septembre

Une journée à Boulogne-sur-Mer ***
Visite guidée de la Maison de la Beurière, authentique maison de pêcheur boulonnais, qui retrace la vie d'une famille de marins vers 1900. Déjeuner. Visite guidée de Nausicaa, Centre national de la mer.
Prix : 40 euros
Départ : Office : 7 h 15
Inscriptions à l'Office :
lundi 15 et mardi 16 juillet.

Jeudi 19 septembre

Accueil à la ferme *
Visite d'une ferme d'élevage et promenade en attelage. Déjeuner à la ferme. Découverte de La ferme des fleurs en liberté : son exploitation, son jardin, son atelier. Démonstration d'art floral. Goûter de spécialités : pain d'épices, confitures de fleurs, fruits et légumes...
Prix : 39,70 euros
Départ : Office : 8 h ; club Finck : 8 h 15 ; club Allende : 8 h 30
Inscriptions dans les clubs :
lundi 22 et mardi 23 juillet.

Jeudi 26 septembre

La Grenouillère *
Déjeuner dansant dans une célèbre guinguette des bords de Marne.
Prix : 34 euros
Départ : Office : 11 h 15
Inscriptions à l'Office :
lundi 12 et mardi 13 août.

Jeudi 3 octobre

Musée national de la Renaissance
Visite guidée des collections du Musée national de la Renaissance qu'abrite le château d'Ecouen. (Temps libre à la boutique et à la librairie).
Prix : 7,80 euros
Départ : Office : 13 h 45 ; club Finck : 13 h 30 ; club Allende : 13 h 45
Inscriptions dans les clubs :
lundi 26 et mardi 27 août.

• ATELIERS

Plaisir d'apprendre : Anglais - Chorale - Découverte littéraire - Informatique - Rencontres-débats - Scrabble - Théâtre.
Plaisir de faire : Peinture et dessin - Peinture sur soie - Reportage photos vidéo.
Plaisir de bouger : Gym douce - Gym d'entretien aquatique - Marche lente - Marche active - Ping pong - Yoga.
Les inscriptions pour la saison 2002-2003 ont commencé. Un tiers du droit d'inscription annuel vous sera demandé. Les ateliers reprendront début octobre 2002 avec un minimum de 10 élèves inscrits par cours, faute de quoi l'atelier sera annulé.

• ATTENTION

Le club Croizat sera fermé du 29 juillet au 16 août inclus.

AUBERMENSUEL

N°119, juillet-août 2002
Edité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers Cedex. Tél. : 01.48.39.51.93
Télécopie : 01.48.39.52.43
aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr
Directeur de la publication : Guy Dumélie
Directeur de la rédaction : Alain Germain
Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine
Rédaction : Maria Domingues, Alexis Gau, Frédéric Medeiros
Directeur artistique : Patrick Despiere
Photos : Willy Vainqueur
Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuret
Maquettiste : Zina Terki
PSD publicité : 01.42.43.12.12
Numéro de commission paritaire : 73261
Dépôt légal : juillet-août 2002

CONGÉS D'ÉTÉ ● Près de 3 000 jeunes auront le choix entre plusieurs formules

Pour bien vivre ses vacances

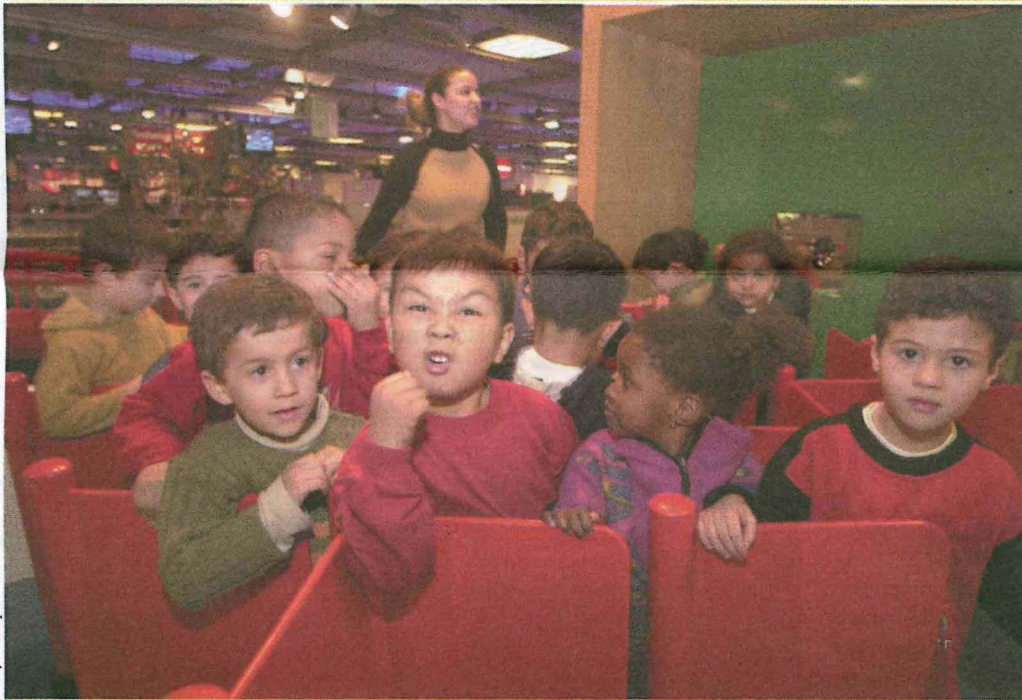
La municipalité invite les jeunes Albertivillariens de 3 à 18 ans à passer un été sportif, ludique, culturel, les pieds dans l'eau, à la montagne, sur un cheval, en roller ou sur un terrain de football... Bref, de quoi bien vivre leurs vacances à Aubervilliers ou ailleurs.



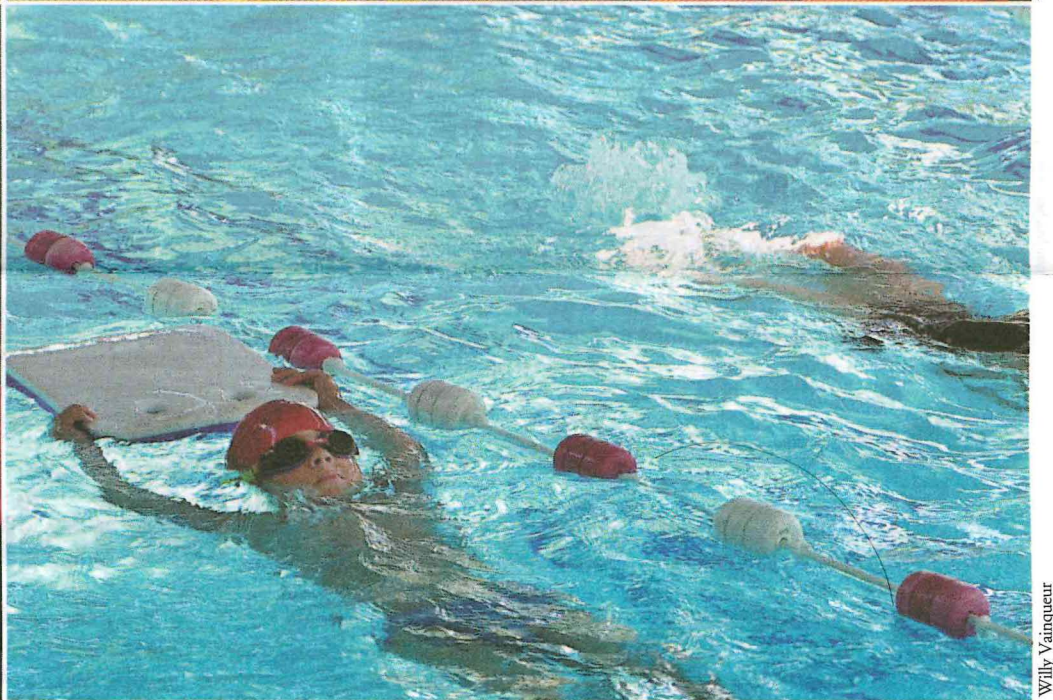
Marie-Pierre Lagarrigue



Willy Vanqueur



Willy Vanqueur



Willy Vanqueur

Cette année encore, les centres de loisirs maternels, Aubervacances-Loisirs, l'Office municipal de la jeunesse, le service municipal des sports et le centre sportif et de loisirs Louis Juvet accueilleront la jeunesse d'Aubervilliers dans les maisons de jeunes, les centres aérés ou de vacances pendant toute la période des congés scolaires. Au total, plus de 3 000 jeunes devraient répondre aux nombreuses propositions qui leur seront faites dès le 1^{er} juillet.

Ils trouveront dans cette page toutes les coordonnées des partenaires de l'été 2002 qu'Aubermensuel leur souhaite le plus agréable possible.

✓ DE 3 À 6 ANS

Les centres de loisirs maternels

L'accueil des enfants se fait dans les écoles maternelles où ils sont scolarisés, mais certains centres se regroupent pendant l'été. Chaque semaine, les enfants se rendent dans un vaste domaine arboré, le centre de Piscop dans l'Oise, pour y puiser du bon air, fouler l'herbe fraîche et rendre visite aux vaches de la ferme voisine.

● **CENTRES DE LOISIRS MATERNELS**
5, rue Schaeffer.
Tél. : 01.48.39.51.42

✓ DE 3 À 12 ANS

Le centre sportif et de loisirs Louis Juvet

Placé sous la tutelle d'Aubervacances-Loisirs, ce nouveau centre à dominante sports s'adresse aux enfants et aux jeunes de 3 à 12 ans qui veulent continuer à pratiquer ou à découvrir une discipline sportive pendant l'été. Organisé sur le principe de cycles, il permet une approche de qualité et ludique du sport choisi.

L'accueil des 3-6 ans se fait à l'école Stendhal et celui des plus grands à l'école Firmin Gémier. Possibilité d'accueil à la demi-journée et de déjeuner au centre.

● **CENTRE LOUIS JOUVET**
14, rue Firmin Gémier.
Tél. : 01.48.33.78.21

✓ DE 6 À 13 ANS

Aubervacances-Loisirs

Les animateurs accueillent et encadrent les enfants dans les maisons de l'enfance et les centres de loisirs.

Le vaste centre aéré d'Asnières-sur-Oise les reçoit aussi à tour de rôle dans un environnement verdoyant et plaisant. Les 10-13 ans bénéficient d'un programme spécifique où leur avis est régulièrement sollicité pour établir le programme des activités.

✓ LES 4 À 17 ANS... ET LEUR FAMILLE

Les centres de vacances

Le catalogue d'Aubervacances-Loisirs propose 15 destinations différentes en France, 8 à l'étranger et 3 séjours linguistiques aux enfants et aux jeunes de la ville.

Quelques places sont encore disponibles et attendent les retardataires ou les indécis...

Pour ceux qui souhaitent partir en famille, Aubervacances propose des locations de gîtes et de chambres en Bretagne et en Savoie. N'hésitez plus, renseignez-vous !

● **AUBERVACANCES-LOISIRS**
5, rue Schaeffer.
Tél. : 01.48.39.51.20

✓ LES 10-17 ANS

Été Tonus

La formule d'Été Tonus ne se présente plus tant elle remporte un vif succès chaque année depuis 10 ans.

Si le sport occupe une bonne place dans le planning d'Été Tonus – une trentaine de disciplines différentes – des sorties, des balades ou des séances de cinéma, etc. viennent aussi compléter un programme déjà bien étoffé.

Les points de départ et les rendez-vous quotidiens ont lieu au stade André Karman.

● ÉTÉ TONUS

Stade André Karman

Entrée par le parking de la piscine.
Rue E. Poisson, au rez-de-chaussée.
Tél. : 01.48.37.14.64
Service municipal des sports
31-33, rue Bernard et Mazoyer.
Tél. : 01.43.52.22.42

✓ À PARTIR DE 13 ANS

L'Office municipal de la jeunesse d'Aubervilliers

L'été pourra aussi se décliner de manière variée et dynamique avec l'Omja pour les jeunes à partir de 13 ans. Les maisons de jeunes Jacques Brel, Emile Dubois, Jules Vallès et Rosa Luxemburg seront ouvertes les deux mois d'été. Le Caf accueillera tous les mercredis un espace DJ, organisera des concerts et un stage de street dance et de hip hop. Un pôle multimédia avec différents ateliers (retouche d'images, dessin animé...) au lycée professionnel Timbaud figure aussi au programme du mois de juillet. À partir de ces différents lieux, des projets, des sorties, des mini-séjours s'organiseront en fonction des moyens et de la motivation des jeunes. Des sorties à la mer avec le Landy, des mini-séjours équitation avec Vallès-La Frette, un chantier de

solidarité au Mali pour des jeunes de Gabriel Péri, un échange culturel avec Marseille pour ceux de La Villette - Quatre-Chemins... sont déjà prévus, preuve que certains jeunes n'ont pas perdu de temps pour organiser leur été. Pour les autres, les animateurs de l'Omja sont disponibles pour les aider à faire le bon choix et à mener leur projet à bien.

● **OMJA**
22, rue Bernard et Mazoyer.
Tél. : 01.48.33.87.80

LE CAF'
125, rue des Cités.
Tél. : 01.48.34.20.12

MJ Rosa Luxemburg
6, rue Albinet.
Tél. : 01.48.39.35.91

MJ Jules Vallès
7, rue Réchossière.
Tél. : 01.48.33.91.38

MJ Emile Dubois
27-29, allée Gabriel Rabot.
Tél. : 01.48.39.16.57

MJ Jacques Brel
46, boulevard Félix Faure.
Tél. : 01.48.34.80.06

Rétro sportive de juin



12 juin, parc de La Courneuve : les enfants des centres de loisirs Solomon et Robespierre ont participé aux championnats de caisses à savon sur des mini bolides construits par eux.



27 juin : du spectacle dans les rues de la ville à l'occasion du Prix du Conseil général. Une centaine de coureurs amateurs Elite avaient pris le départ de la 28^e Nocturne.



8 et 9 juin : les seniors du club d'escrime d'Aubervilliers conservent leur titre de championnes de France par équipe.



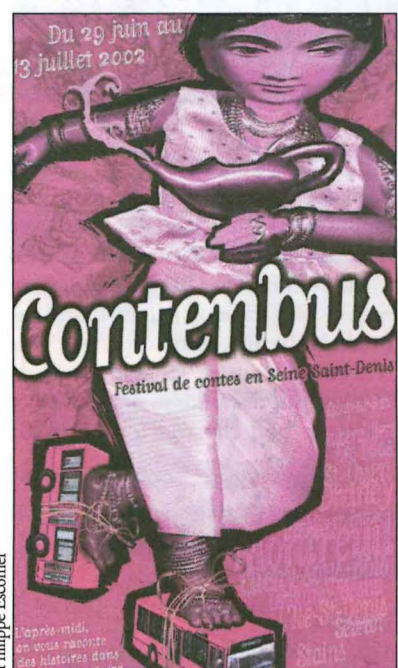
26 juin : tournois et barbecue organisés pour la fête de la section tennis CMA qui s'est déroulée sur les courts Paul Bert.



21 juin : la section aqua loisirs du CMA a fêté ses dix ans d'existence à la piscine autour d'un délicieux buffet.

CONTES • Le festival *Contenbus* passe par la ville

Des bus chargés d'histoires



Prendre le bus et faire un beau voyage, l'espace de quelques stations, c'est ce qui sera proposé aux usagers de la ligne 173, les 4, 5 et 6 juillet après-midi, sans que leur emploi du temps en soit perturbé. Jacques Bourgarel viendra les transporter dans le monde magique de ses contes, perpétuant une des plus fantastiques traditions humaines, toute orale : se raconter des histoires. Un art populaire universel, car il met en avant les sentiments, les croyances, les morales, les désirs, les peurs, toutes ces forces enfouies au fond des hommes et des femmes, quelles que soient leurs origines.

Cette initiative se déroulera dans le cadre du festival *Contenbus*, organisé chaque début d'été en Seine-Saint-Denis.

Parallèlement, les après-midi des 4 et 5 juillet, une bibliothèque de rue

va être mise en place dans le square Lucien Brun, au pied des tours du quartier Vallès-la Frette. Là aussi, au milieu de quelques dizaines de livres qu'ils auront apportés, des bibliothécaires, ainsi que des habitants volontaires, liront des histoires aux passants. Jeune responsable des bibliothèques municipales, Corinne Poulain explique tout l'intérêt de cette intervention : « Cela nous permet d'être présent sur ce quartier, de toucher donc des gens nouveaux, de nous présenter à eux, de rappeler que l'inscription est gratuite par exemple... C'est également intéressant de proposer des manifestations l'été, période où l'on voit souvent l'action culturelle marquer une pause, excepté les bibliothèques, bien sûr, qui ne ferment jamais. Et puis nous sommes enchantés de participer à une dynamique départementale et à cette animation originale, sympathique, qui a déjà prouvé son succès. »

Contenbus s'achèvera en beauté le dimanche 7 juillet, dans ce même square Lucien Brun, où Jacques Bourgarel présentera un spectacle de contes, tout public, qui sera suivi par un repas et une fête organisés par le comité des fêtes de Vallès-La Frette.

Alexis Gau

Echange sportif entre le CM Aubervilliers et l'Algérie



Volley et amitié entre les peuples

Invitée par la section volley ball du CMA et la FSGT 93, une équipe de volleyeuses algériennes a séjourné à Aubervilliers du 6 au 13 juin.

Originaires de Bordj Bou Arridj, les jeunes femmes ont disputé plusieurs tournois dans le 93, notamment à Drancy, Noisy et Clichy-sous-Bois. Elles ont terminé leur tournée le 13 juin par une rencontre sportive avec une équipe composée d'employés communaux. A l'issue de ce match, un déjeuner a réuni partenaires et adversaires au

siège du CMA. Le même soir, un débat et une soirée d'adieu ont conclu ce séjour placé sous le signe du rapprochement et de l'amitié entre les peuples. Cet échange s'est inscrit dans une longue tradition d'action de partage et de solidarité mis en œuvre depuis fort longtemps par le club municipal d'Aubervilliers. C'est tout à l'honneur de ce club qui ne se contente pas de former la plus importante association sportive de la ville avec ses quelque 5 000 adhérents.

M. D.

DEPANNAGE ET VENTE

électroménager télé-véo-hifi pose antenne

Main d'œuvre : 32,78 €
215 F TTC

ATES
DEPANNAGE
01 48 39 91 91

DEVIS
GRATUIT

121, rue Hélène Cochenec, Aubervilliers

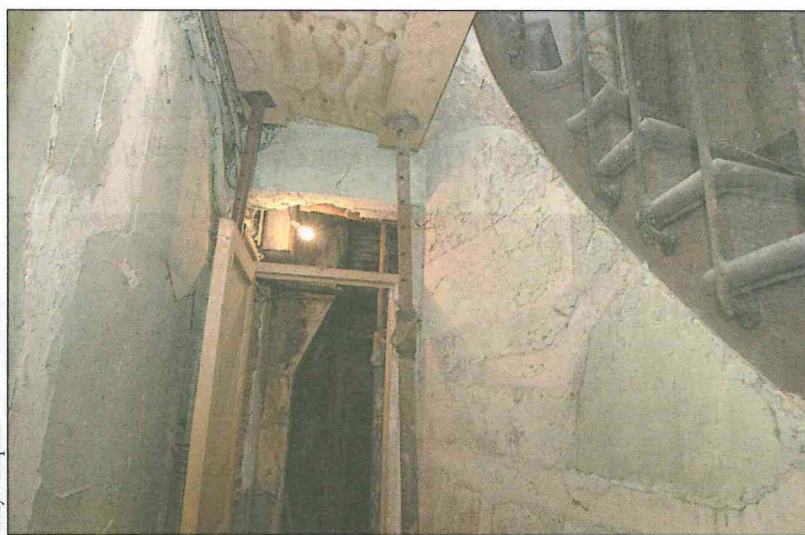
• **SPECTACLE DE CONTES**

Dimanche 7 juillet, 16 heures
Square Lucien Brun
Rue du Commandant L'Herminier.

CONSEIL MUNICIPAL ● Séance du 27 juin

Rénovations à l'horizon

Logement, sport, culture, petite enfance, école, quartiers... Autant de secteurs de la vie municipale qui profiteront de rénovations et de réaménagements dans la prochaine période.



Willy Vanquere

Pour optimiser la lutte contre l'habitat indigne, priorité municipale, une MOUS (maîtrise d'œuvre urbaine et sociale) « insalubrité » a été créée.

Soixante-quinze, c'était le nombre de questions à l'ordre du jour de cette séance, qui s'est ouverte sur le remplacement de Stéphane Guillou, conseiller municipal démissionnaire, par Elisabeth Eyraud, désignée pour siéger dans toutes les commissions et organismes auxquels il participait. Après avoir approuvé le compte administratif 2001, qui dégage un excédent de 1 704 349 € (plus de 11 millions de francs), une recette disponible pour le budget supplémentaire, les élus municipaux ont entamé le long ordre du jour, mêlant petites et grandes questions, où l'amélioration des conditions de vie collectives des habitants fut le leitmotiv.

Le conseil a approuvé la création d'une maîtrise d'œuvre urbaine et sociale (MOUS) « insalubrité », suite au protocole de lutte contre l'habitat indigne signé entre la Ville et l'Etat en décembre. Cette MOUS consistera à identifier les logements concernés par

l'insalubrité, à diagnostiquer les problèmes, à adopter une stratégie d'intervention, à vérifier la qualité des travaux le cas échéant, à mettre en place un suivi social... Une MOUS « saturnisme », déjà existante, a par ailleurs été reconduite.

Des modifications par rapport au budget primitif 2002 ont été décidées, pour prendre en compte, entre autres, la construction de 4 classes maternelles supplémentaires (plus d'un million d'euros d'investissement) près du groupe scolaire Paul Doumer. (Lire *Aubermensuel* n°118)

Concernant le logement social, deux subventions ont été accordées à l'OPHLM pour la réhabilitation de 150 logements, rue Bordier et rue Hémet : 239 925 € au total, soit 10 % du montant des travaux. Ont été validées deux acquisitions de terrains au pied des tours de la Frette, aussi modestes (1 000 m² en tout cédés par France Habitation et l'OGIF-SOGUIM à l'euro symbo-

lique) qu'utiles : elles vont permettre de réaliser des cheminements piétons, dans le cadre d'un réaménagement général du quartier.

Au centre nautique, en complément des travaux de rénovation réalisés en 1998, sont prévus la réfection des halls des trois bassins et de la structure métallique du centre, ainsi que la mise en place d'un système de désenfumage des vestiaires, travaux lourds qui s'effectueraient en trois tranches jusqu'en 2004 afin de continuer à accueillir le public, pour un coût prévisionnel de 2,2 millions d'euros environ.

La réfection de la salle Ravel du conservatoire (coût prévisionnel : 46 997 €), la construction d'un City stade à Cochenne (115 099 €), la modernisation de la crèche Lécuyer (103 000 €) sont également prévues pour bientôt, entre autres décisions prises au cours de cette séance chargée...

Claude Dupont

Carnet

Une figure de la petite enfance



CLAUDIE CHÉBOLDÆFF, la directrice du Cerpe, le centre de formation d'éducateurs de jeunes enfants et d'auxiliaires de puériculture, quitte ses fonctions pour partir à la retraite. Installé au 52 rue du Pont Blanc, le Cerpe emploie 45 personnes, formateurs et administratifs, et accueille 500 étudiants à l'année.

Son arrivée en 1978 à Aubervilliers n'est pas un hasard. Sous l'impulsion de la municipalité de l'époque, et notamment de Madeleine Cathalifaud, un travail novateur en direction de la petite enfance avait été engagé. Outil performant, le Cerpe n'a cessé de se développer dans la dernière période. Ses formations s'adressent à différents publics : des travailleurs sociaux qui cherchent à se perfectionner, des chômeurs qui veulent se réorienter, des jeunes qui s'engagent dans une voie professionnelle. Elle prépare aussi bien à un CAP petite enfance, pour devenir ATSEM dans les écoles maternelles, qu'à un Diplôme supérieur de travailleur social, de niveau Maîtrise. « L'enfant est une personne », dans l'esprit du travail qui avait été accompli par Françoise Dolto, le Cerpe milite pour une éducation active.

Une assistance nombreuse, parmi laquelle Jack Ralite, Jacques Salvator, Madeleine Cathalifaud et le maire de Clichy, Gilles Catoire, est venue saluer Claudie Chéboldaeff, le 14 juin, pour son départ. Un bel hommage pour une figure de la petite enfance qui, à cette occasion, a été faite chevalier des Palmes académiques.

A travers ses différentes responsabilités, Claudie Chéboldaeff n'aura jamais perdu le contact avec ses « petits ». Jardinière d'enfants au début de sa carrière, elle faisait encore récemment des interventions dans une halte-jeux de Clichy. Sa succession sera assurée par Philippe Chevalier assisté de Françoise Lapujade-Favel.

Promotion pour la Principale de Luxembourg



JOËLLE CRONIER, 56 ans, principale au collège Rosa Luxembourg depuis son ouverture en 98, est nommée à la tête du lycée professionnel Arthur Rimbaud à La Courneuve. Entrée à l'Education nationale en 1972, cette Bretonne d'origine a toujours été fidèle à l'académie de Créteil et à la Seine-Saint-Denis. D'abord enseignante de biologie, elle assure depuis dix ans des

postes de direction. Elle a été adjointe au collège Garcia Lorca à Saint-Denis et au collège Diderot à Aubervilliers. Cette forte personnalité aura marqué de son empreinte la communauté éducative locale. Etroitement associée à la construction du nouveau collège sur la partie ouest de la ville, elle en a assuré l'ouverture. Avec un projet d'établissement qu'elle a conçu en y faisant participer les parents. Entourée d'une équipe de jeunes enseignants qu'elle a réussi à fidéliser sur la durée, Joëlle Cronier s'est complètement investie dans la vie de son collège. Sa connaissance de la ville, ses contacts suivis avec les familles et son exigence pédagogique ont été des plus qui ont bénéficié aux élèves qui ont fréquenté l'établissement.

En janvier dernier, en guise de reconnaissance de son travail, elle a été faite chevalier des Palmes académiques. A la rentrée, Gisèle Laviolle, qui connaît le 93 pour y avoir été enseignante avant d'assurer un poste de direction dans un collège parisien, lui succédera. Mais de La Courneuve, il y a fort à parier que Joëlle Cronier gardera un œil sur Aubervilliers !

Retraite

FRANÇOIS BECQUET, coiffeur depuis 33 ans, 22, rue Ferragus, tient à remercier ses fidèles clients à l'occasion de son départ en retraite. Sa succession est assurée dès le mois de juillet par M. Kirat.

Ce que j'en pense

Muguette Jacquaint réélue avec 69,31%

● Par Jack Ralite, sénateur-maire d'Aubervilliers



MUGUETTE JACQUAINT EST RÉÉLUE députée d'Aubervilliers, La Courneuve, Le Bourget, avec 69,31 % des voix.

Nous publions l'allocution de Jack Ralite, sénateur maire, ancien ministre, après la proclamation fort applaudie des résultats :

« Bien sûr que Muguette Jacquaint allait être réélue. L'indiquaient les résultats du premier tour d'abord. Ils étaient heureux malgré des dissonances à gauche qui auraient pu faire basculer la circonscription. Les appels du second tour ensuite d'où parlaient dans un côté à côté les anti Front National, le rassemblement de la gauche. La fidélité efficace d'une OS députée depuis 20 ans.

« Mais cela c'était de l'arithmétique. La politique n'est jamais seulement un exercice de comptabilité. Il fallait des citoyens agissant, c'est ce qui s'est passé et qui fait qu'en les remerciant chaleureusement, dans leur pluralisme, comme les partis ayant appelé pour elle, Muguette Jacquaint est redevenue pour la cinquième fois députée d'Aubervilliers, La Courneuve, Le Bourget, sa suppléante étant Mériem Derkaoui, maire adjointe aux sports à Aubervilliers.

« A cet instant je veux offrir à Muguette et à Mériem un bouquet de fleurs exprimant, j'en suis sûr, les sentiments réfléchis, amicaux et d'espérance que nous leur portons.

« Mais notre plaisir n'est pas sans mélange car, il faut bien le constater, le sursaut national n'a pas eu lieu et nous voici face à une majorité de droite qui détient sans partage l'Elysée, l'Assemblée nationale, le Sénat, la majorité des conseils régionaux et des conseils généraux, le Conseil constitutionnel, le Conseil supérieur de l'Audiovisuel, bref l'ensemble des institutions, l'ensemble des leviers de commande. Une majorité de droite qui a annoncé la couleur :

- diminution d'impôts surtout pour les plus riches
 - stagnation du SMIC
 - sous SMIC pour les jeunes
 - privatisation d'Air France
 - droit de grève limité à la SNCF
 - remise en cause des 35 heures.
- « C'est dire la responsabilité de la gauche qui doit penser une alternative – toutes les formations sont concernées – alternative sur le fond et dans la forme. Rien ne peut rester

comme avant si l'on veut combattre la droite et l'extrême droite et leurs meilleurs alliés la résignation et la désespérance.

« Avec une députée résolue, courageuse, parlant vrai, et intraitablement sociale, c'est-à-dire visant notamment à détruire la misère et ne se contentant pas de l'amoindrir et de la limiter.

« Avec une députée qui sachant que nos villes sont mêlées (oh combien !) avec l'extérieur qu'il s'agisse de l'Europe, du Sud et du Monde s'engage à agir contre leur soumission au capital et au marché. Notre planète doit cesser de connaître le prix de tout et la valeur de rien.

« Avec une députée écoutant chacune, chacun et traduisant cette écoute en actes de vraie dimension. A ce propos il faut aller au delà de l'écoute et déplacer le centre de gravité de la démocratie vers les citoyens qui sont de véritables experts du quotidien.

« Avec une députée attachée à une politique d'émancipation, c'est-à-dire aussi éloignée de l'illusion du consensus que des illusoires mondes séparés.

« Avec une députée sensible concrètement à l'environnement.

« Avec une députée faisant une politique acharnée à offrir une image de l'avenir.

« Oui une telle députée sera un point d'appui pour une gauche nouvelle et pluraliste, une gauche responsable, audacieuse et combative, une gauche mêlant la fonction critique et la capacité gestionnaire, une gauche qui ignore le mot désespoir, une gauche qui ne se plaint pas mais qui porte plainte contre ceux qui avec une « modestie » de façade proclame le libéralisme tout azimut dans un monde en mutation si difficile encore à nommer.

« Les chantiers de demain sont à ouvrir tout de suite avec une inlassable espérance. Il faut retrouver les abstentionnistes. Une société ne peut s'inventer nouvellement avec une telle dimension de citoyens hors course qui se considèrent en trop dans cette société.

« Ce soir, notre succès commun nous oblige. Avec nos concitoyens trouvons un élan populaire. Faisons du succès de Muguette Jacquaint une respiration de la démocratie.

« Il y a du pain sur la planche en politique.

« J'en suis, votre députée aussi et vous ?

« Merci, félicitations et au travail. »

Muguette Jacquaint, réélue pour la 5^e fois députée d'Aubervilliers, La Courneuve, Le Bourget, lors des Noces d'Or et de Diamant, le 1^{er} juin.



Utile

14-JUILLET • Sur le parking du centre nautique et au stade André Karman

Enseignement

● OUVERTURE DU SERVICE
PENDANT JUILLET ET AOÛT

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h sans interruption.

Pas de permanence le samedi matin en juillet et août.

Dernier samedi ouvert en juin : 29 juin
Réouverture des samedis : 31 août

● RENTRÉE SCOLAIRE

Mardi 3 septembre

● INSCRIPTIONS A L'ÉCOLE...

En maternelle : les inscriptions se poursuivront pendant les vacances. Les familles seront informées par les directions d'école, en septembre, sur l'admission effective à l'école.

En élémentaire : les inscriptions se font également tout l'été. L'enfant sera scolarisé dès la rentrée.

Service de l'enseignement

5, rue Schaeffer

Tél. : 01.48.39.51.30

● ... AUX RESTAURANTS
SCOLAIRES

La priorité est donnée aux enfants dont les parents travaillent.

Nouvelles inscriptions

En maternelle : les familles pourront se présenter au service de l'enseignement (si leur enfant est admis à l'école dès septembre 2002).

En élémentaire : l'inscription sera établie en même temps que l'inscription scolaire.

Calcul des tarifs

La carte tarif 2002 (jaune) est valable jusqu'au 31 décembre 2002.

Pour les tarifs 2003, les familles seront convoquées dès octobre 2002.

● ... ET AU RAMASSAGE
SCOLAIRE

Concerne les familles habitant les quartiers Landy et Pressensé.

Cette inscription se renouvelle chaque année et doit être effectuée pour la rentrée des classes. Elle peut se faire dès à présent ainsi que pendant la période des vacances scolaires.

Les familles doivent se présenter au service enseignement afin d'y inscrire leur enfant. Se munir d'une photo d'identité de l'enfant.

Une carte sera remise qui devra être présentée obligatoirement aux accompagnatrices dès le jour de la rentrée de septembre 2002.

● CCAS

Horaires d'accueil du public

Les lundis, mardis, mercredis, vendredis de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, les jeudis de 13 h 30 à 17 h 30.

Les permanences de l'écrivain public sont interrompues du 1^{er} juillet au 31 août.

Prochaine vacation :

vendredi 6 septembre.

Les chèques mobilité

Ils ne seront distribués que jusqu'au mardi 30 juillet. Aucune distribution au cours du mois d'août.

Reprise de la distribution :
mardi 27 août.

● LOGEMENTS

Etudiants cherchent logements

L'association «Saint-Denis, ville universitaire» (SDVU) qui travaille au développement des liens entre l'Université Paris 8 et son territoire, constate les grandes difficultés que rencontrent de nombreux étudiants pour se loger. Elle a mis en place une collaboration avec l'Office du Tourisme de Saint-Denis afin de collecter les offres de logements proposés par des particuliers. Les particuliers qui souhaitent louer à des étudiants peuvent déposer leurs offres à l'Office du Tourisme de Saint-Denis. Les étudiants intéressés peuvent venir y consulter l'ensemble du fichier.

OFFICE DU TOURISME
DE SAINT-DENIS1, rue de la République,
93200 Saint Denis
Tél. : 01.55.87.08.70

Que du traditionnel et que du bon ! Avec le soleil qui prend ses quartiers d'été, la ville se met en fête. Pas de chichi, tout le monde est invité au grand bal populaire du 14-Juillet. Seule tenue recommandée : le sourire et l'envie de s'amuser ! Comme d'habitude, la fête se déroulera le 13. Rendez-vous à partir de 19 heures sur le parking du centre nautique, rue Edouard Poisson. Là, des stands pour manger et boire (avec modération, selon la formule consacrée), mais pas seulement. Outre les buvettes et les friteries, des associations présenteront leurs activités. Et puis, peut-être en référence à un jeu classique de kermesse, le chamboule-tout, les formations politiques locales seront aussi de la partie. Pour, en ce jour de fête citoyenne, un échange impromptu avec qui le souhaite.

L'inoxydable et excellent orchestre Ambiance donnera le ton dès 19 heures. De la valse musette aux derniers succès du hit-parade, il y en aura pour tous les goûts ! A 22 h 30, les flonflons du bal céderont la place à la magie de la pyrotechnie. Oh, la belle rouge ! Installé dans les gradins du stade André Karman, le public, composé exclusivement d'enfants de 7 à 77 ans, suivra les éphémères couleurs d'un ciel étoilé de neuf. Pyromanes sympas, la compagnie Artific-

La fête battra son plein, samedi 13 juillet, sur le parking du centre nautique et dans l'enceinte du stade André Karman. Défilé, bal et feu d'artifice sont au programme.



tions nous mettra le feu à sa façon. A 23 h 30, retour de la musique. Et nos pieds pourront exulter jusqu'à 1 heure du mat !

En amont de la fête, un défilé musical partira des Quatre-Chemins à 21 heures. Il rejoindra le centre nautique à 22 heures, après avoir traversé la ville en passant par l'avenue de la République et la place de l'Hôtel de Ville. En tête de cortège, les marionnettes géantes de la compagnie des Grandes Personnes. Ne loupez pas ces énormes têtes montées sur des échasses, elles valent le coup d'œil ! Bonne fête...

Frédéric Medeiros

Le programme du 13 juillet

✓ 19 heures

Stands et bal avec l'orchestre Ambiance sur le parking du centre nautique.

✓ 21 heures : Départ des Quatre-Chemins d'un défilé musical avec, en tête de cortège, les marionnettes géantes de la compagnie des Grandes Personnes. Parcours : Avenue de la

République, place de l'Hôtel de Ville, centre nautique.

✓ 22 h 30 : Feu d'artifice avec la compagnie Artificions dans l'enceinte du stade André Karman.

✓ 23 h 30 : Reprise du bal, sur le parking du centre nautique, jusqu'à 1 heure du matin.

Utile

Pompier : 18 Police : 17 Samu : 15

Centre anti-poison : 01.40.37.04.04

SOS Mains : 01.53.78.81.12

Urgence Yeux : 01.40.02.16.80

Urgence Gaz : 01.48.91.76.22

Accueil des sans-abri : 115

● PHARMACIES DE GARDE

✓ En juillet

Dimanche 7 juillet, Corbier-Foudoussi, 56, rue Gaëtan Lamy ; Lambez-Azzoulay, 1, av. de la République.

Dimanche 14, Achache, 23, Centre Commercial de la Tour à La Courneuve ; Lemarie, 63, rue A. Jarry.

Dimanche 21, Lepage, 27, rue Charron ; Serrero, 67-69, av. J. Jaurès.

Dimanche 28, Naulin, 48, av. P.-V. Couturier à La Courneuve ; Tran, 17, av. de la République.

✓ En août

Dimanche 4 août, Grand, 35, av. P.-V. Couturier à La Courneuve ; Legall, 44, rue Magenta à Pantin.

Dimanche 11, Ngo, 52, rue Heurtault ; Vally, 35, rue M. Lachâtre à La Courneuve.

Jeudi 15, Ghribi, 43, Centre commercial de la Tour à La Courneuve ; Vie, 67, Parc des Courtilières à Pantin.

Dimanche 18, Nataf, 199, av. Victor Hugo.

Dimanche 25, Nguyen, 103, bd Pasteur à La Courneuve ; Zazoun, 74, av. J. Jaurès à Pantin.

Dimanche 1^{er} septembre, Haddad,

3, bd E. Vaillant ; NGuyen Quoc Nam, 99, av. J. Jaurès à La Courneuve.

● BOULANGERIES OUVERTES

✓ En juillet

SARL Khid, 156, rue D. Casanova ; Boulangerie des Ecoles, 21, rue des Ecoles ; Ste Bie Nouvelle Navarro, 92, bd E. Vaillant ; Alwafa, 4, rue E. Prevost ; M. Lachdhaf, 13, rue Ferragus ; M. Laouiti, 18, rue A. Karman ; M. Peuvrier, 88, rue A. Karman ; Chapon, 108, rue H. Cochenec ; Cohler Sandwiches, 165, av. H. Barbusse ; M. Aboumessad, 23, av. J. Jaurès ; Santos De Matos, 49, av. J. Jaurès ; Bouchard, 193, av. J. Jaurès ; Goulet et Fils, 64, rue du Landy ; Elhamdi, 25, rue Lécuyer ; Boucheron, 4, rue du Moutier ; Poncet, 16, rue du Moutier ; Blot, 52, av. de la République ; Paula, 105, rue St Denis ; Sté Tunisio Algérienne, 107, av. V. Hugo ; M. Chokri Bechri, 120 bis, av. V. Hugo ; Le Pain Farine, 25, rue du Commandant L'Herminier.

✓ En août

M. Nait-M'Bark, 3, rue A. Domart ; Jolivier, 14, bd A. France ; Au Pain à l'Ancienne, 6, rue A. Karman ; Aissaoui, 22, rue du Colonel Fabien ; Karmanou, 36, rue de La Courneuve ; Lazaar, 11, bd E. Vaillant ; Malki, 30, rue G. Lamy ; Frize, 197, rue A. Karman ; Mousset, 120, rue H. Cochenec ; Méan, 20, bis rue H. Barbusse ; Daels, 105, rue H. Barbusse ; Egurbide, 102, rue Heurtault ; Karchaoui,

105, av. J. Jaurès ; Ouafni, 211, av. J. Jaurès ; Mokret, 237, av. J. Jaurès ; Meslin, 1, rue du Moutier ; Le Fournil de l'Epi, 80, rue du Moutier ; Amri, 7, rue des Quatre-Chemins ; Dubois et Fils, 88, av. de la République ; Nedhif, 189, av. V. Hugo ; Ittar, 34, rue Hémet ; Maison de Chang, 2, rue des Cités.

● HÔTEL DE VILLE

Pendant les mois de juillet et août, la mairie est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. Fermeture les samedis matins du 7 juillet au 24 août. Réouverture le samedi 31 août. Une astreinte sera assurée pour les décès. Une information du public est prévue.

● CENTRE NAUTIQUE

Le centre nautique, le solarium avec douches et pédiluves extérieurs seront ouverts du 1^{er} juillet au 1^{er} septembre aux horaires suivants : Les lundis, mercredis, jeudis, samedis et dimanches de 10 h à 18 h 45 ; les mardis et vendredis de 10 h à 19 h 45. Ouverture de la fosse à partir de 14 h (fermeture en cas d'absence MNS). Fermeture jours fériés. Dimanche 14 juillet et jeudi 15 août. Reprise des activités. Lundi 9 septembre.

Cinéma

Le studio

2, rue Edouard Poisson
Horaires au 01.48.33.46.46

● Semaine du 3 au 9 juillet

Star Wars II

George Lucas - USA - 2002 - VO
Mercredi 3 à 20 h 30, vendredi 5 à 18 h, samedi 6 à 17 h, dimanche 7 à 15 h, lundi 8 à 20 h 30.

In the bedroom

Todd Field - USA - 2001 - VO
Vendredi 5 juillet à 20 h 30, samedi 6 à 14 h 30 et 19 h 30, dimanche 7 à 17 h 30, mardi 9 à 18 h 30.

● Semaine du 10 au 16 juillet

L'Auberge Espagnole

Cédric Klapisch - France - 2002
Mercredi 10 à 20 h 30, vendredi 12 à 18 h 30, samedi 13 à 16 h 30, dimanche 14 à 15 h, lundi 15 à 20 h 30, mardi 16 à 18 h 30.

Satin rouge

Raja Amari - France-Tunisie - VO
Vendredi 12 à 20 h 30, samedi 13 à 14 h 30 et 18 h 30, dimanche 14 à 17 h 30, mardi 16 à 20 h 30.

● A Renaudie

Aucune projection en juillet et en août.
Reprise : jeudi 5 septembre à 20 heures

Ça s'est passé près de chez vous



Jacky Guillaume

Le 21 : Le Capa présentait les œuvres de ses élèves à l'espace Rencontres.

Le 18 : Commémoration de l'appel du Général de Gaulle.

Le 21 : Fête de la musique sur la place du marché du centre-ville.



Willy Vainqueur



Jacky Guillaume



Willy Vainqueur

Le 12 : Vernissage de l'expo photos réalisée par un groupe de jeunes de l'hôpital de jour Henri Duchêne dans le hall de la mairie.

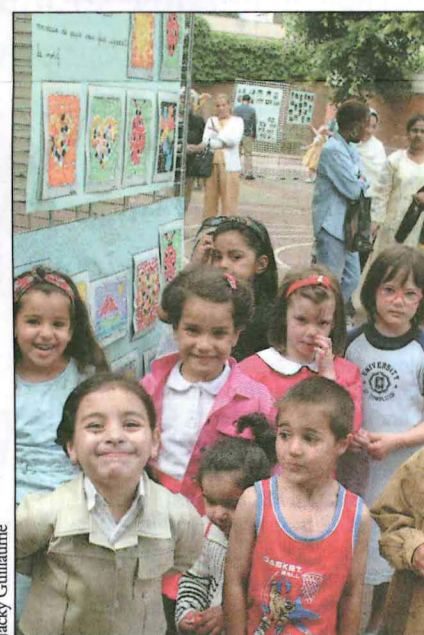


Jacky Guillaume

Les 15 et 16 : L'association Réussite a présenté ses activités à l'occasion de ses journées portes ouvertes.



Jacky Guillaume



Jacky Guillaume

Le 15 : La maternelle J.-J. Rousseau exposait une jolie fresque réalisée en mosaïque par ses petits élèves.

Le 21 : L'association Aubervilliers Bénévoles de la Copropriété soufflait ses 3 bougies en offrant un buffet bien garni et un concert du chanteur kabyle Djamel Allam à ses 300 invités. La soirée s'est déroulée dans les nouveaux locaux du groupe scolaire Jean Macé-Condorcet.



Willy Vainqueur

Le 6 : La classe de Mme Focone de l'école Firmin Gémier a remporté le 3^e prix (150 euros) d'un concours de dessins organisé par le comité du 93 de la Ligue Contre le Cancer.

Marie-Pierre Lagrègue



Le 8 : Près de 1 000 personnes ont assisté à la grande fête annuelle de Piscop où les 12 centres de loisirs maternels ont présenté des chants et des danses en présence de M. Hafidi, élu à l'enfance.

Petites annonces

DIVERS

A vendre tondeuse électrique 1200 watts, largeur coupe 40 cm, très bon état, prix : 61 euros (400 F) ; VTT (femme), 15 vitesses, très bon état, prix : 61 euros (400 F).
Tél. : 01.48.39.03.54

Vends Suzuki, septembre 98, noire, tatouage, Pot IXIL, bulle haute, fumée, clignotants intégrés, tapis de réservoir + sacoche Bagster, pièces d'origine. 19 000 km. Prix : 4 250 euros (27 880 F).
Tél. : 06.83.32.41.05

Vends colonne de douche multifonctions neuve et emballée en aluminium comprenant : 1 mitigeur thermostatique, 1 douchette haute, 1 jet détartrable, 1 douchette à mains 3 jets, 6 buses latérales orientables à jets massants, 1 porte-savon + 1 tablette de rangement. Valeur : 762 euros (5 000 F), vendue : 426 euros (2 800 F).
Tél. : 01.48.39.53.39 ou 01.43.52.41.96 (HB). Demander Laurence.

Vends couple de mandarins, 13,50 euros (89 F). Tél. : 01.48.35.45.90 (le soir)

Vends Water chimique Porti-Porta, peu utilisé, pour caravane, avec produits. Prix neuf : 135 euros (886 F), vendu 60 euros (394 F).
Tél. : 01.48.33.81.94

Vends poussette double en bon état, 20 euros ; disques 33 tours et 45 tours variétés françaises, 1 euro le disque ; cassettes vidéo (films et dessins animés), 2 euros la cassette.
Tél. : 06.15.90.80.57

Vends 1 tapis orient Cashemire et 1 tapis Extrême Orient Chinois laine et soie en état d'usage moyen, 150 euros pièce ; 1 fauteuil bois style Dagobert, 200 euros ; 1 fauteuil anglais acajou cannage et marqueterie, 350 euros.
Recherche à louer pour petits travaux échafaudage 6 mètres, pour court moment, Tél. : 01.48.33.91.94 (le soir)

Informaticien donne cours d'initiation à Internet, Word, Excel, Powerpoint, Photoshop. 20 euros de l'heure.
Renseignements au 06.20.65.88.44

Attention ! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en Euros

Vite dit

LA RENTREE AU CAPA...

Dessin (à partir de 16 ans)
Mardi de 18 h 30 à 21 h 30 (tous niveaux). Atelier Pascal Teffo
Dessin peinture (10-13 ans)
Mercredi de 16 h 30 à 18 h 30 (tous niveaux). Atelier Pascal Teffo
Cours d'adultes (à partir de 16 ans)
Lundi de 19 h 15 à 22 h 15 (tous niveaux) Atelier Juliette Fontaine
Mercredi de 18 h 30 à 21 h 30 (tous niveaux). Atelier Pascal Teffo
Jeudi de 18 h 30 à 21 h 30 (débutants) Atelier Isabelle Levenez
Photographie (à partir de 16 ans)
Mardi de 18 h 30 à 21 h 30 (confirmés)
Jeudi de 18 h 30 à 21 h 30 (débutants) Ateliers Emmanuel Bacquet
Sculpture (à partir de 16 ans)
Mercredi de 19 h à 22 h (tous niveaux) Atelier Denis Tournoux
Visites d'expositions et stages tout au long de l'année.
Programme au 01.48.34.41.66.

Les inscriptions

Tous les mercredis et jeudis de 14 h 30 à 19 h 30.
4 et 5 septembre : permanences réservées aux Albertivilliers.
Hors-Aubervilliers : dès le 11 septembre.

... ET A L'ANGI

Accompagnement scolaire Du CP à la seconde.
Adhésion annuelle : 15 euros
Inscription sur place du 2 septembre au 13 septembre 2002.

Cours d'alphabétisation pour femmes

Inscriptions gratuites dans la limite des places disponibles. Inscriptions sur place du 2 au 13 septembre.

Les ateliers informatique, arts plastiques, écriture, jeux éducatifs, danse, les sorties culturelles et de loisirs, le club lecture, le ciné-club, la permanence d'aide juridique et de médiation (droit au séjour, nationalité, asile territorial, médiation) reprennent aussi.
ANGI, 9, rue de la Maladrerie.
Tél. : 01.48.34.85.07 (de 10 h à 19 h)

Les salons du **STUDIO26**
26 Rue du Moutiers 93300 Aubervilliers
Tel. 01 48 34 42 42 Fax. 01 48 34 42 41



Grande salle modulable de 50 à 300 personnes
Receptions, Seminaires, Mariages, Conférences
Galas, Cocktails ...
LOCATION
Couverts. Verrerie, Nappages. Serviettes
Sonorisation, Videoprojecteur
 www.lestudio26.com

La Gaine
MAISON LO DUCA
LINGERIE • PRET-A-PORTER GRANDES MARQUES

découvrez nos soldes d'été

HORAIRES
Mardi et samedi : 9h30 > 12h30 - 15h > 19h
Dimanche : 9h30 > 12h30
116, rue Hélène Cochenec, Aubervilliers - Tél. 01 48 33 18 30

JANINE PAUPORTE
CHRISTIAN MARRY
EMPREINTE
WEINBERG
GERBE
CHRISTIAN MICHEL
LOU CHANTELE
BARBARA RÉGENCE

AMBULANCES DU NORD
PARIS / PROVINCE / ÉTRANGER

**7/7 JOURS
24/24 HEURES**

**LOCATION ET VENTE
DE MATÉRIEL MÉDICAL**

121, rue Hélène Cochenec, 93300 AUBERVILLIERS
☎ 01 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33

Agrément 93-TS 345

Pour éviter de pénibles démarches à vos proches,
"Capital Obsèques" est fait pour vous



**6 BONNES
RAISONS D'Y
SOUSCRIRE**

1 Décharger votre entourage de démarches pénibles 2 Choisir le service funéraire souhaité pour votre départ 3 Bénéficier d'une totale sécurité financière 4 Profiter d'une fiscalité avantageuse 5 Sélectionner le contrat d'un groupe international 6 Préserver la tranquillité de vos proches.

Pour une étude personnalisée de votre situation
**CONTACTEZ VOTRE
CONSEILLER FUNÉRAIRE.**



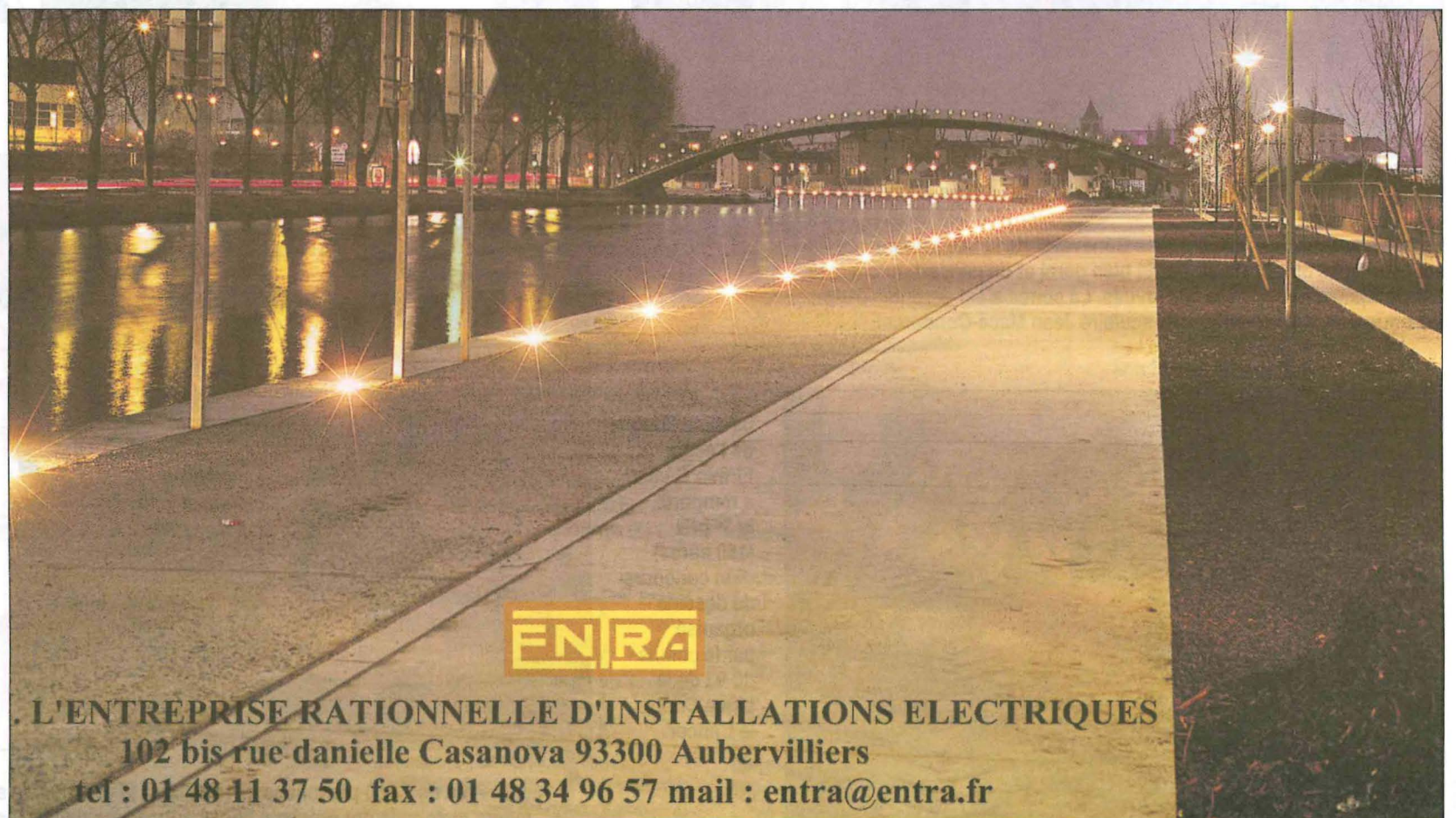
**POMPES FUNEBRES
MARBRERIE**

INCINERATIONS - CONTRATS OBSEQUES
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNERAIRES

ROC'ECLERC

19, bd Anatole France
93300 Aubervilliers

Tél. 01 48 34 87 73



ENTRA

L'ENTREPRISE RATIONNELLE D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES
102 bis rue danielle Casanova 93300 Aubervilliers
tel : 01 48 11 37 50 fax : 01 48 34 96 57 mail : entra@entra.fr